



Encl.: دارد : بیوست No.: ۲۱۰/۲۸/۹۱۵۶ شماره: Date: ۱۳۹۸/۶/۱۱ تاریخ:

بِه نام خدا

«نمبر فوری»

بخشنامه

شرکت حمل و نقل بین المللی (عضو و غیر عضو)

موضوع: واگن های ورودی خالی ترکمنی جهت حمل سیمان و کلینگر

با سلام،

بر اساس نامه واصله به شماره ۱۵۳/۶۰۶۵۵/ص مورخ ۹۸/۶/۵ مدیر کل محترم اداره کل بازرگانی خارجی - شرکت راه آهن ج.ا.ایران، ضمن بارگذاری ضmann مربوطه در سایت انجمن، به آگاهی می‌رساند؛

"به پیوست نامه شماره ۲۸۵۳-۰۶-۱۰/۱-۰۹ مورخ ۲۰۱۹/۸/۹ راه آهن ترکمنستان و نیز پروتکل مورخ ۹۸/۴/۳۱ تنظیمی با راه آهن مذکور ارسال و به اطلاع می‌رساند بر اساس مفاد اسناد یاد شده، راه آهن ایران از پرداخت حق استفاده واگن های خالی ترکمنی که به صورت امداد از مرز اینچه برون جهت حمل محموله سیمان و کلینگر وارد کشور می‌شوند معاف خواهند بود. خواهشمند است دستور فرمائید به شرح ذیل اقدام نمایند.

(۱) لیست حاوی اطلاعات واگن‌های مورد بحث را پس از بارگیری و خروج از ایران مطابق با فرمت پیوست در پایان هر ماه محاسباتی تنظیم و جهت اقدامات بعدی به این اداره کل ارسال نمایند.

(۲) با عنایت به موافقت و دستور معاونت محترم بازرگانی و بهره برداری به استناد اختیارات ناشی از مصوبه شماره ۱۰۰/۱۳۶۰۶۸/ص مورخ ۹۷/۱۰/۱۹ هیئت مدیره محترم و تفویضی شماره ۱۰۰/۱۴۹۹۵۹/ص مورخ ۹۷/۱۱/۱۷، تعرفه حمل سیمان و کلینگر صادراتی صرفاً از مبدأ ایستگاه اینچه برون و از طریق مرز اینچه برون با استفاده از واگن امداد راه آهن ترکمنستان با شرایط زیر از مورخ ۹۸/۶/۶ لغایت ۹۸/۹/۶ ملاک عمل می‌باشد.

نام کالا	مالکیت واگن	حد اقل وزن مورد محاسبه (تن)
سیمان و کلینگر	امدادی	۴,۱۶
		میزان تناژ بارگیری
		فرانک سوئیس (نرخ هر تن)

ملاحظات:

۱- این نرخ به مدت سه ماه (از مورخ ۹۸/۰۶/۰۶ لغایت ۹۸/۰۹/۰۶) ملاک عمل می‌باشد.

انجمن صنفی شرکتهای حمل و نقل بین المللی ایران

ITCA of IRAN

Int'l. Transport Companies Association of IRAN

تاسیس ۱۳۴۸ • 1969



تاریخ: ۱۳۹۸/۶/۱۱ Date: شماره: No.: ۲۱۰/۲۸/۹۱۵۶ پیوست: دارد Encl.:

۲- این نرخ صرفاً برای واگن‌های امدادی، که از پرداخت حق ردوانس در مدت حضورشان در ایستگاه اینچه برون معاف هستند، قابل اعمال می باشد.

۳- این نرخ کرایه برای صادرات سیمان و کلینگر صرفاً از مبداء ایستگاه اینچه برون و از طریق مرز اینچه برون می باشد.

۴- کرایه واگن‌های سایر کشورها و واگن‌های ترکمنی که شامل حق ردوانس باشد، مشمول این نرخ نبوده و مطابق نرخ‌های جاری سیاست تعرفه‌ای محاسبه و ملاک عمل می باشد. " مراتب در اقدامات آتی مد نظر قرار گیرد. ار

محمد جواد عطرچیان
دبیرکل

www.itair.ir

ita_db@itair.ir

تهران / ۴۳۱۱۱ ۱۵۷۵۶ ، میدان هفتم تیر، دکترمفتح شمالی، خیابان ملایری پور، شماره ۹۶، تلفن: ۸۸۸۲ ۲۹۰۴ - ۸۸۸۲ ۴۶۹۲ / ۶ (۰۲۱) ۸۸۳۱ شماره: ۸۸۲ ۲۶۸۳

No. 96, Malayeripour St., North Dr. Mofateh Ave., Tehran 15756 43111, IRAN Tel.: (+98 21) 8831 4692 / 6 - 8882 2904 Fax: 8882 2683

مدیرکل محترم بازرگانی خارجی
جناب آقای جعفری

آژانس راه آهن ترکمنستان ضمن تشکر از همکاری شما به آگاهی می رساند بر اساس پروتکل جلسه نمایندگان راه آهن جمهوری اسلامی ایران و شرکت سهامی راه آهن ترکمنستان در مورخ ۲۰۱۹/۰۷/۲۲ (۳۱ تیرماه ۹۸)، راه آهن ایران از پرداخت حق استفاده واگن های خالی ناوگان دولتی راه آهن ترکمنستان که از طریق ایستگاه مبادله مرزی اینچه برون برای حمل محموله سیمان و کلینکر وارد می شوند و بر روی بارنامه SMGS آنها مهر حمل شرکت سهامی راه آهن ترکمنستان درج شده است، معاف می گردد و همچنین آن راه آهن از پرداخت حق استفاده بوژی های راه آهن ترکمنستان در مدت زمان حضور آنها در قلمرو ایران نیز، معاف می باشد. امیدوار هستیم که این امتیاز منجر به افزایش چشمگیر حجم حمل و نقل در مسیر اینچه برون - اترک شده و تاثیر مثبتی بر روی حجم گردش بار بین کشورهای دو طرف داشته باشد.

با احترام
معاون رئیس راه آهن
رجب مامدوف

پروتکل

جلسه نمایندگان راه آهن جمهوری اسلامی ایران و شرکت سهامی راه آهن ترکمنستان

۲۲ جولای ۲۰۱۹ (۳۱ تیر ۹۸)

تهران

دیدار دوجانبه نمایندگان راه آهن جمهوری اسلامی ایران و شرکت سهامی راه آهن ترکمنستان در تاریخ ۲۲ جولای ۲۰۱۹ برابر با ۳۱ تیر ماه ۹۸، در تهران برگزار شد.

فهرست شرکت کنندگان به پیوست می باشد.

در این جلسه طرفین به منظور افزایش جریان های باری در کریدور شمال - جنوب از طریق محور اترک - اینچه برون و سرخس - بندرعباس، مواردی را مورد بحث و بررسی و توافق قرار دادند.

بر اساس اعلام طرف ترکمنی، در حال حاضر در کریدور شمال - جنوب جریان های حمل بار به شدت کاهش یافته است. به منظور احیا و افزایش میزان حمل و نقل بار و تقویت کریدور مذکور، طرف ترکمنستانی به طرف ایرانی پیشنهاد نمود تخفیف های بهینه ای را نسبت به تعرفه ها اعمال نماید. راه آهن ترکمنستان به منظور احیا و افزایش میزان حمل و نقل بار و تقویت کریدور مذکور تعرفه های حمل و جابجایی بار را، تا بیشترین میزان کاهش داده است و راه آهن ایران را از پرداخت حق رد و انباری بابت واگن های خالی امدادی بازنامه شده و اعزامی به مقصد اینچه برون جهت بارگیری و حمل را، معاف می نماید.

طبق آمار:

در مدت ۶ ماهه سال ۲۰۱۸ تعداد ۹۶۴ دستگاه واگن (۵۰۷۷۱ تن) و طی مدت ۶ ماهه سال ۲۰۱۹، تعداد ۴۹۶ دستگاه واگن (۳۰۱۸۱ تن) بار حمل شده و این نتایج نشانگر کاهش ۵۵ درصدی میزان حمل و نقل از این محور است.

۱. راه آهن ترکمنستان از راه آهن ایران درخواست می نماید شرایط تخفیف را برای کریدور شمال - جنوب اعمال نماید و بیشترین میزان کاهش تعرفه حمل صادرات و ترانزیت از ایستگاه مبادله مرزی اینچه برون - آکیایلا را، اعمال کند. با ارائه تخفیفات از سوی راه آهن ایران، راه آهن ترکمنستان میزان حمل بار ماهانه ۲۰-۳۰ هزار تن را تضمین می کند.

۲. راه آهن ترکمنستان به راه آهن ایران پیشنهاد نمود تعرفه های ریلی و هزینه های ایستگاهی در اینچه برون را مورد بررسی قرار دهد. طرفین توافق نمودند تعرفه های خود را با اعمال حداکثر تخفیفات در کوتاهترین زمان ممکن به اطلاع یکدیگر برسانند.

راه آهن ایران علاقه مندی و توافق خود را در مورد کاهش تعرفه حمل سیمان و کلینکر از ایستگاه اینچه برون برای دوره ۳ ماهه با امکان تمدیدهای بعدی آن، اعلام نمود و میزان تعرفه جاری فعلی که ۸ فرانک سوئیس برای هر تن می باشد را کاهش داده و میزان ۴.۱۶ فرانک سوئیس را بابت هر تن برای حمل سیمان و کلینکر صادراتی از ایستگاه اینچه برون با استفاده از واگن های امدادی اعزامی از سوی راه آهن ترکمنستان که از پرداخت حق رد و اوانس در مدت حضورشان در ایستگاه اینچه برون معاف می باشند، اعمال می نماید و همچنین امکان کاهش بیشتر آن را مورد بررسی قرار خواهد داد.

علاوه بر این، طرف ایرانی موافقت نمود با معافیت پرداخت حق استفاده واگن های خالی ترکمنی وارده از طریق مرز اینچه برون در مدت حضورشان، جرایم توقف بیش از دو روز واگن های خالی تحت بارگیری در اینچه برون را برابر مقررات و قوانین راه آهن جمهوری اسلامی ایران، اخذ نماید.

طرف ایرانی به طرف ترکمنستانی پیشنهاد نمود به منظور جذب حمل و نقل کانتینری از ایستگاه اترک، تامین عملیات ترانسشیمنت بار به موقع انجام شود و نرخ های تعرفه ای آن مورد بررسی قرار گیرد. علاوه بر این، راه آهن ایران به راه آهن ترکمنستان اطلاع داد در صورت تامین به موقع عملیات تخلیه و پذیرش بدون ممانعت واگن ها از طریق اینچه برون/آکیایلا، تعرفه ها را مورد بررسی قرار دهد.

طرف ترکمنی با پیشنهادات ایران در مورد جذب محمولات کانتینری و سایر محمولات، تامین به موقع واگن و پذیرش بدون ممانعت تمامی واگن ها جهت انجام ترانسشیمنت و تخلیه به موقع موافقت نمود و تعرفه های خود را بررسی خواهد کرد.

با توجه به پرداخت بدهی های راه آهن ایران به راه آهن ترکمنستان، طرف ایرانی پیشنهاد نمود در دیدار دوجانبه روسای محترم راه آهن های دو کشور در فروم اقتصادی که مقرر است در ماه آگوست ۲۰۱۹ و در بندر ترکمن باشی برگزار شود، موضوع احداث و اتصال خط آهن عریض در ایستگاه مبادله مرزی اینچه برون/آکیایلا، مورد مذاکره قرار گیرد.

۳. راه آهن ترکمنستان به راه آهن ایران اطلاع داد که برای جذب بار مشتریان در ایستگاه سرخس ترکمنستان، محل دیگری نیز برای انجام عملیات جابجایی (ترانسشپمنت) از واگن روی خط عریض به واگن دیگر روی خط عریض، ایجاد گردیده و بیشترین میزان تخفیفات تعرفه و ترانسشپمنت که باعث افزایش میزان گردش بار بین ایران و ترکمنستان می شود را، اعمال نموده است. طرف ترکمنستانی پیشنهاد نمود عملیات جابجایی بار از ماشین و واگن، به واگن صورت گیرد. راه آهن ترکمنستان می تواند واگن خود را از مرز سرخس و از خط عریض و بدون انجام عملیات تعویض بوژی، جهت جابجایی بار صادراتی ایران از ماشین و واگن، به واگن، اعزام کند که این امر موجب کاهش هزینه های اضافی تعویض بوژی می گردد.

۴. طبق آمار موجود، میزان حمل محموله گوگرد از مبداء ترکمنستان و از طریق ایران تا بندرعباس، کاهش یافته است. در مدت ۶ ماهه سال ۲۰۱۸ تعداد ۷۴۱۴ دستگاه واگن (۶۴۸۳۳۸۰ تن) و در مدت ۶ ماهه سال ۲۰۱۹ تعداد ۲۵۸۰ دستگاه واگن (۱۶۳۷۲۵ تن) محموله گوگرد حمل شده است که میزان حمل آن ۶۵٪ کاهش داشته است.

راه آهن ترکمنستان پیشنهاد نمود جهت احیای حمل محموله گوگرد و افزایش حجم حمل و نقل آن، تعرفه حمل ترانزیت آن تا بیشترین میزان، کاهش یابد. با این کاهش تعرفه، راه آهن ترکمنستان متعهد می گردد ماهانه مقدار ۵۰-۴۰ هزار تن گوگرد حمل نماید.

راه آهن ایران علاقه مندی و توافق خود را در مورد احیای حمل گوگرد اعلام نمود و تعرفه جاری تخفیف دار خود را، که به میزان ۳۲ فرانک سوئیس بابت حمل ترانزیتی هر تن گوگرد می باشد را برای مدت ۴۵ روزه با امکان تمدید آتی آن و به شرح زیر تعیین نمود:

۲۵ فرانک سوئیس بابت حمل هر تن گوگرد با واگن دولتی ایرانی؛

۲۶ فرانک سوئیس بابت حمل هر تن با واگن های دولتی کشورهای CIS؛

۲۹ فرانک سوئیس بابت حمل هر تن با واگن های دولتی ترکمنستان.

تعرفه های ذکر شده به شرط اخذ موافقت اشخاص دارای حق امضای مصوبه های راه آهن ایران، معتبر و قابل اعمال می باشند.

از طرف راه آهن ترکمنستان خیدیر رحمانوف	از طرف راه آهن جمهوری اسلامی ایران جعفری م.
---	--

ПРОТОКОЛ

встречи между представителями ОАО «Демирёллары» и железными дорогами Исламской Республики Ирана 22 июля 2019 года

22 Июля 2019 г. В Городе Тегеран Исламской Республики Иран состоялась двухсторонняя встреча между представителями ОАО «Демирёллары» Туркменистана (далее—ТРК) и железные дороги Исламской Республики Иран (далее - ИРИ).

Список участников прилагается.

В ходе встречи Стороны обсудили и согласовали ряд вопросов в целях увеличения грузопотоков по коридоры Север-Юг по станции Этрек – Инчебурун . Серахс Бендер-Аббас

Туркменская сторона проинформировала, что на сегодняшний день по коридору Север-Юг очень сократились грузообороты. ТРК в свою очередь для возобновления и интенсивности данного коридора предложила ИРИ со своей стороны предоставить оптимальные скидки. ТРК со своей стороны для возобновления и увеличения этого коридора в свою очередь, максимально снизила тариф на перевозку и на перегруз, кроме этого, ТРК освобождает ИРИ от платы за пользование на оформленные накладным порожние вагоны поданные под погрузку на станции Инчебурун.

По статистике :

2018 году за 6 месяц было перевезено 964 вагона, (50771 тонн), в 2019 году за 6 месяц было перевезено 496 вагонов, (30181 тонн), эти результат показывает что перевозка снизилась на 55 %.

1. ТРК просит ИРИ предоставить льготные скидки на этот коридор Север-Юг. И снизить максимально тарифы на экспорт и транзит ИРИ через погран переход Инчебурун-Акяйла. При предоставлении скидки со стороны ИРИ ТРК гарантировала 20-30 тыс.тон груза ежемесячно.

2. Туркменская сторона предложила Иранской стороне рассмотреть погрузку со станции Инчебурун на железнодорожные тарифа и всё причитающий сборы.

Стороны договорились, что тарифы с предоставлением максимальных скидок предоставить друг другу за кратчайшие сроки.

Иранская сторона заинтересовалась и согласилась снизить тариф на перевозки экспортного цемента и клинкера со ст. Инчеборун на 3 месяца с дальнейшим продлением.

С действующего тарифа 8 шв франк за тонну до 4,16 шв франк за тонну на перевозку экспортного цемента и клинкера на поданных порожних вагонах, освобождённых ИРИ от платы за пользование по станции Инчеборун. Также рассмотреть возможность на дополнительное понижения.

Кроме этого, иранская сторона в случае простоя поданных порожних оформленных накладным вагонов, освобождённых ИРИ от платы за пользование по станции Инчеборун свыше двух дней в ожидании погрузки на ст. Инчеборун, ИРИ будет действовать по установленным нормам и правилам железной дороги Ирана.

Иранская сторона предложила ТРК для привлечения контейнерных перевозок по станции Этрек о своевременном обеспечении, перегрузочные работы и рассмотреть тарифные ставки. Кроме этого, ИРИ поставила в известность ТРК при обеспечении своевременной выгрузке и беспрепятственного приема иранских вагонов через Инчеборун/Акяйла - Этрек, ИРИ рассмотрит о предоставлении скидки на все экспортные-импортные и транзитные грузы.

ТРК со своей стороны согласилась с предложениями ИРИ о привлечении контейнерной и других перевозок в свою очередь ТРК обеспечит своевременную обеспечение вагоном и беспрепятственный прием всех вагонов для перегруза и своевременную выгрузку и рассмотрит тарифы.

ИРИ учитывая сокращения долгов перед ТРК предложила при встрече председателей двух железнодорож на экономическом форуме который планируется проводить в август месяце будет обсуждаться о соединении широкой колеи на погран переходе Инчебурун Акяйла.

3.ТРК ставит ИРИ в известность для привлечения грузоклиентов по станции Серахс ТРК дополнительно открылся

перегрузочный пункт с вагона широкой колеи на вагоны широкой колеи и предоставила максимальные скидки на перегруз и тариф что увеличивает грузооборот между ТРК и ИРИ. ТРК предложила ИРИ осуществить станции Сарахс ИРИ с авто и вагона на вагон. ТРК может подовать через границу Сарахс без смены тележек по широкой колеи для перегруза с авто и вагона на вагон экспортного груза ИРИ что дает сокращения дополнительные расходы за перестановку тележек.

4. По данным статистике показывает что уменьшилась перевозка груза серы с ТРК через ИРИ до Бендер-Аббаса .

2018 году за 6 месяцев перевезено 7414 вагона (4683380 тонн)

В 2019 году за 6 месяцев 2580 вагонов (163725 тонн) эта перевозка снизилась на 65 %. ТРК предложила для возобновления перевозки груза сера и увеличения объемов максимально снизить тарифы на транзит. При снижении тарифа ТРК обязуется ежемесячно перевозить 40-50 тыс. тон серы .

ИРИ в свою очередь заинтересовалась и согласилась о возобновлении этой перевозке груза серы и с действующего скидочного тарифа 32 шв.фр. за тонну на транзит вагонов по маршруту Сарахс – БандарАббас и установила на период 45 суток с дальнейшим продлением:


На вагоны МПС ИРИ 25 шв.фр. за тонну

На вагоны МПС СНГ 26 шв.фр. за тонну

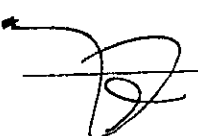
На вагоны МПС ТРК 29 шв.фр. за тонну

Данные тарифные ставки вступают в силу при условии получения согласий лиц, имеющих права на подписание решений ИРИ.

Туркменская сторона

 Х. Рахманов

Иранская сторона

 М. Джафари